

# **Transend™ 0.010 Transend EX**

Guidewire with  
ICE™ Hydrophilic Coating

<b>Directions for Use</b>	<b>2</b>
<b>Instrucciones de uso</b>	<b>5</b>
<b>Mode d'emploi</b>	<b>9</b>
<b>Gebrauchsanweisung</b>	<b>13</b>
<b>Istruzioni per l'uso</b>	<b>17</b>
<b>Gebruiksaanwijzing</b>	<b>21</b>
<b>Instruções de Utilização</b>	<b>25</b>



90959074-01

2014-08

# Transend™ 0.010 Transend EX

Guide avec  
revêtement hydrophile ICE™

## Rx ONLY

**Avertissement :** Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que sur prescription d'un médecin.

---

### MISE EN GARDE

Contenu STÉRILISÉ à l'oxyde d'éthylène (OE). Ne pas utiliser si l'emballage stérile est endommagé. Si le produit est endommagé, contacter le représentant de Boston Scientific.

À usage unique. Ne pas réutiliser, retraiter ou restériliser. La réutilisation, le retraitement ou la restérilisation de ce dispositif risquent de compromettre son intégrité structurelle et/ou d'entraîner son dysfonctionnement, risquant de provoquer des blessures, des maladies ou le décès du patient. De plus, une telle action risque d'entraîner la contamination du dispositif et/ou l'infection croisée du patient, y compris la transmission de maladies infectieuses d'un patient à un autre. La contamination du dispositif peut causer des blessures, des maladies ou le décès du patient.

Après utilisation, éliminer le produit et l'emballage conformément au règlement de l'établissement, de l'administration et/ou du gouvernement local.

---

### DESCRIPTION DU DISPOSITIF

La gamme de guides Transend 0.010 et Transend EX de Boston Scientific comporte des guides orientables disponibles dans des diamètres nominaux de 0,010 in (0,26 mm) et 0,014 in (0,36 mm) et des longueurs nominales de 182 et 205 cm. Les 39 cm distaux (61 cm pour le Transend 0.010) des guides contiennent une âme gainée avec un polymère radio-opaque et recouverte d'un revêtement hydrophile. L'extrémité distale du guide est modelable sur 2 cm. L'extrémité distale de 3 cm du Transend EX Platinum est gainée d'une spirale en platine pour assurer sa radio-opacité. La partie proximale des guides est recouverte de polytétrafluoroéthylène (PTFE).

Le diamètre extérieur nominal du segment distal des guides Transend EX est de 0,014 in (0,36 mm). Le diamètre extérieur du segment distal peut atteindre 0,0145 in (0,37 mm). Le diamètre extérieur du segment proximal peut atteindre 0,0155 in (0,40 mm).

#### Contenu

- Une (1) aiguille d'introduction
- Un (1) dispositif de torsion
- Un (1) guide

### UTILISATION/MODE D'EMPLOI

La gamme de guides Transend 0.010 et Transend EX de Boston Scientific est conçue pour une utilisation intravasculaire générale, notamment dans les vaisseaux cérébraux et périphériques. Les guides peuvent être tordus pour faciliter la mise en place sélective de cathéters diagnostiques ou thérapeutiques. Ce dispositif n'est pas destiné à être utilisé dans les artères coronaires. Un dispositif de torsion (étai à main) est inclus avec le guide pour faciliter la manipulation directionnelle du guide.

### CONTRE-INDICATIONS

Aucune connue.

## MISES EN GARDE/ÉVÉNEMENTS INDÉSIRABLES

L'utilisation incorrecte de ce dispositif peut provoquer un traumatisme vasculaire. Suivre attentivement le mode d'emploi. Une fois que le guide est introduit dans le patient, ne le manipuler que sous surveillance radioscopique. Ne pas tenter de déplacer le guide sans observer la réaction de l'extrémité. Ne pas laisser le guide en position de dérivation afin de ne pas l'endommager. Si une résistance excessive se fait sentir, déterminer d'abord la cause de la résistance sous radioscopie avant de continuer la progression du guide. Tout mouvement forcé du guide peut causer la séparation de l'extrémité du guide, endommager le cathéter et/ou provoquer une perforation du vaisseau.

Les événements indésirables éventuels associés à l'utilisation des techniques endovasculaires (y compris l'emploi d'un guide dans les vaisseaux cérébraux et périphériques) incluent notamment :

- Rupture d'anévrisme
- Complications du site d'accès, y compris infection, hématome et lésion du nerf
- Ischémie cérébrale
- Décès
- Embolie (cathéter/dispositif, bulle d'air, plaque, thrombus ou carbonisation)
- Hémorragie intracérébrale/intracrânienne
- Pseudoanévrisme
- Attaque
- Accident vasculaire cérébral
- Accident ischémique transitoire
- Angiospasme
- Perforation, dissection, trauma ou lésion du vaisseau

## PRÉCAUTIONS

- Ce dispositif doit être utilisé par des médecins formés aux procédures et techniques intravasculaires percutanées.
- Le guide Boston Scientific, l'aiguille d'introduction du guide et le dispositif de torsion sont fournis STÉRILES et apyrogènes dans des emballages fermés et non endommagés. Vérifier que la stérilité du dispositif n'est pas compromise en s'assurant que l'emballage est en bon état.
- Si l'intégrité de l'emballage a été compromise, **ne pas utiliser ou tenter de restériliser**. Contacter le représentant local de Boston Scientific.
- Avant toute procédure, examiner soigneusement l'ensemble du matériel pour vérifier son intégrité et son fonctionnement.
- Sur les guides Transend™ EX, le diamètre extérieur peut atteindre 0,0155 in (0,40 mm) pour le segment proximal et 0,0145 in (0,37 mm) pour le segment distal.
- Sur les guides Transend .010, le diamètre extérieur peut atteindre 0,0105 in (0,27 mm).
- Utiliser un microcathéter standard et un cathéter-guide approprié avec les guides Transend 0.010 et Transend EX. Les caractéristiques du cathéter-guide recommandé comprennent une longueur de 90 cm et un diamètre intérieur minimum de 0,050 in (1,27 mm).
- Vérifier le diamètre indiqué sur l'étiquette du cathéter diagnostique ou thérapeutique et s'assurer de sa compatibilité avec le diamètre extérieur du guide avant toute utilisation.
- En raison de variations du diamètre interne à l'extrémité de certains cathéters, une abrasion du revêtement hydrophile peut se produire lors de la manipulation. Si une résistance se fait sentir lors de l'introduction du cathéter, l'utilisation d'un cathéter de type différent peut s'avérer nécessaire.

- Avant l'utilisation, vérifier que le guide ne comporte aucune irrégularité de surface et qu'il n'est ni plié ni courbé. Les guides endommagés et/ou irréguliers ne doivent pas être utilisés.
- Ne manipuler un guide pendant une procédure qu'avec beaucoup de précaution pour éviter de le casser, de le courber ou de le plier.
- Pour ne pas endommager le guide ni couper le plastique, ne pas retirer ni manipuler le guide dans une canule à aiguille métallique.
- Un serrage excessif du dispositif de torsion sur le guide peut provoquer l'abrasion du revêtement du guide.
- Ni l'aiguille d'introduction du guide ni le dispositif de torsion ne sont conçus pour être introduits dans le patient.

## **PRÉSENTATION**

### **Manipulation et stockage**

- Conserver dans un endroit frais, sec et à l'abri de la lumière.
- Ne pas utiliser si l'emballage est ouvert et/ou endommagé.
- Utiliser le dispositif avant la date limite figurant sur l'étiquette du produit.
- Ne pas utiliser si l'étiquetage est incomplet ou illisible.

## **PRÉPARATION**

Avant de retirer le guide de son tube de support, rincer le tube avec du sérum physiologique hépariné pour mouiller son segment hydrophile. Répéter l'injection si le retrait du guide est difficile.

## **MODE D'EMPLOI**

1. Avant d'introduire le guide dans un cathéter, rincer ce dernier avec une solution saline héparinée pour l'amorcer et assurer une progression régulière du guide.
2. Retirer délicatement le guide du tube de transport et vérifier qu'il n'est pas endommagé avant l'utilisation.
3. Au besoin, modeler délicatement l'extrémité flexible du guide selon les techniques approuvées.
4. Avec précaution, introduire et faire progresser le guide dans le cathéter. L'aiguille d'insertion fournie peut être utilisée afin de faciliter l'introduction des guides dans les embases de cathéters ou les valves hémostatiques.
5. Si nécessaire, utiliser le dispositif de torsion fourni avec le guide. Pour cela, glisser le dispositif de torsion sur l'extrémité proximale du guide. Une fois que le dispositif de torsion est correctement positionné sur le guide, serrer le bouchon pour le fixer en place. Le dispositif de torsion peut être repositionné ou retiré en desserrant et resserrant le bouchon.
6. Pour tourner l'extrémité du guide afin de faciliter la sélection du vaisseau, faire pivoter lentement et délicatement le dispositif de torsion fixé au guide.

## GARANTIE

Boston Scientific Corporation (BSC) garantit que cet instrument a été conçu et fabriqué avec un soin raisonnable.

**Cette garantie remplace et exclut toute autre garantie non expressément formulée dans le présent document, qu'elle soit explicite ou implicite en vertu de la loi ou de toute autre manière, y compris notamment toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier.**

La manipulation, le stockage, le nettoyage et la stérilisation de cet instrument ainsi que les facteurs relatifs au patient, au diagnostic, au traitement, aux procédures chirurgicales et autres domaines hors du contrôle de BSC affectent directement l'instrument et les résultats obtenus par son utilisation. Les obligations de BSC selon les termes de cette garantie sont limitées à la réparation ou au remplacement de cet instrument. BSC ne sera en aucun cas responsable des pertes, dommages ou frais accessoires ou indirects découlant de l'utilisation de cet instrument. BSC n'assume, ni n'autorise aucune tierce personne à assumer en son nom, aucune autre responsabilité ou obligation supplémentaire liée à cet instrument. **BSC ne peut être tenu responsable en cas de réutilisation, de retraitement ou de restérilisation des instruments et n'assume aucune garantie, explicite ou implicite, y compris notamment toute garantie de qualité marchande ou d'adaptation à un usage particulier concernant ces instruments.**

**REF**

Catalog Number  
 Número de catálogo  
 Numéro de catalogue  
 Bestell-Nr.  
 Numero di catalogo  
 Catalogusnummer  
 Referência



Consult instructions for use.  
 Consultar las instrucciones de uso.  
 Consulter le mode d'emploi.  
 Gebrauchsanweisung beachten.  
 Consultare le istruzioni per l'uso.  
 Raadpleeg instructies voor gebruik.  
 Consulte as Instruções de Utilização



Contents  
 Contenido  
 Contenu  
 Inhalt  
 Contenuto  
 Inhoud  
 Conteúdo

**EC REP**

EU Authorized Representative  
 Representante autorizado en la UE  
 Représentant agréé UE  
 Autorisierter Vertreter in der EU  
 Rappresentante autorizzato per l'UE  
 Erkend vertegenwoordiger in EU  
 Representante Autorizado na U.E.



Legal Manufacturer  
 Fabricante legal  
 Fabricant légal  
 Berechtigter Hersteller  
 Fabbicante legale  
 Wettelijke fabrikant  
 Fabricante Legal

**LOT**

Lot  
 Lote  
 Lot  
 Charge  
 Lotto  
 Partij  
 Lote

**UPN**

Product Number  
 Número del producto  
 Référence  
 Produktnummer  
 Codice prodotto  
 Productnummer  
 Número do Produto



Recyclable Package  
 Envase reciclable  
 Emballage recyclable  
 Wiederverwertbare Verpackung  
 Confezione riciclabile  
 Recyclebare verpakking  
 Embalagem Reciclável



Use By  
 Fecha de caducidad  
 Date limite d'utilisation  
 Verwendbar bis  
 Usare entro  
 Uiterste gebruiksdatum  
 Validade

**AUS**

Australian Sponsor Address  
 Dirección del patrocinador australiano  
 Adresse du promoteur australien  
 Adresse des australischen Sponsors  
 Indirizzo sponsor australiano  
 Adres Australische sponsor  
 Endereço do Patrocinador Australiano

**ARG**

Argentina Local Contact  
 Contacto local en Argentina  
 Contact local en Argentine  
 Lokaler Kontakt Argentinien  
 Contatto locale per l'Argentina  
 Contactpersoon Argentinië  
 Contacto local na Argentina

**BRA**

Brazil Local Contact  
 Contacto local en Brasil  
 Contact local au Brésil  
 Lokaler Kontakt Brasilien  
 Contatto locale per il Brasile  
 Contactpersoon Brazilië  
 Contacto local no Brasil



For single use only. Do not reuse.  
 Para un solo uso. No reutilizar.  
 À usage unique. Ne pas réutiliser.  
 Für den einmaligen Gebrauch. Nicht wieder verwenden.  
 Esclusivamente monouso. Non riutilizzare.  
 Uitsluitend bestemd voor eenmalig gebruik. Niet opnieuw gebruiken.  
 Apenas para uma única utilização. Não reutilize.



Do Not Resterilize  
 No reesterilizar  
 Ne pas restériliser  
 Nicht erneut sterilisieren  
 Non risterilizzare  
 Niet opnieuw steriliseren  
 Não reesterilize



Do not use if package is damaged.  
 No usar si el envase está dañado.  
 Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.  
 Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.  
 Non usare il prodotto se la confezione è danneggiata.  
 Niet gebruiken als de verpakking is beschadigd.  
 Não utilize se a embalagem estiver danificada.



Includes Torque Device  
 Incluye dispositivo de torsión  
 Inclut un dispositif de torsion  
 Mit Drehvorrichtung  
 Include dispositivo di torsione  
 Inclusief torsie-instrument  
 Inclui o Dispositivo de Torção



Includes Insertion Tool  
 Incluye herramienta de inserción  
 Inclut une aiguille d'introduction  
 Mit Einführungsinstrument  
 Include introduttore  
 Inclusief inbrenginstrument  
 Inclui o Insensor



Sterilized using ethylene oxide.  
 Esterilizado por óxido de etileno.  
 Stérilisé à l'oxyde d'éthylène.  
 Mit Ethylenoxid sterilisiert.  
 Sterilizzato con ossido di etilene.  
 Gesteriliseerd met ethyleenoxide.  
 Esterilizado por óxido de etileno.

**ARG** **Argentina  
Local Contact**

Para obtener información de contacto de Boston Scientific Argentina SA, por favor, acceda al link [www.bostonscientific.com/arg](http://www.bostonscientific.com/arg)

**BRA** **Brazil  
Local Contact**

Para informações de contato da Boston Scientific do Brasil Ltda, por favor, acesse o link [www.bostonscientific.com/bra](http://www.bostonscientific.com/bra)

**EC** **REP** **EU Authorized  
Representative**

Boston Scientific Limited  
Ballybrit Business Park  
Galway  
IRELAND

**AUS** **Australian  
Sponsor Address**

Boston Scientific (Australia) Pty Ltd  
PO Box 332  
BOTANY  
NSW 1455  
Australia  
Free Phone 1800 676 133  
Free Fax 1800 836 666

 **Legal  
Manufacturer**

Boston Scientific Corporation  
300 Boston Scientific Way  
Marlborough, MA 01752  
USA  
USA Customer Service 888-272-1001

 **Do not use if package  
is damaged.**

 **Recyclable  
Package**

**C € 0086**

© 2014 Boston Scientific Corporation or its affiliates.  
All rights reserved.